

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **60c** Plaaslik
Other countries **85c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4403

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 290

PRETORIA, 25 AUGUST 1989
AUGUSTUS

No. 12063

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 154, 1989

AMENDMENT OF THE KWANDEBELE CONSTITUTION PROCLAMATION, 1979 (PROCLAMATION No. R. 205 OF 1979)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the National States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), I hereby amend Schedule 1 of the KwaNdebele Constitution Proclamation, 1979 (Proclamation No. R. 205 of 1979), as amended by Proclamation No. R. 128 of 23 July 1982; Proclamation No. R. 44 of 27 March 1986; Proclamation No. R. 176 of 3 October 1986; Proclamation No. R. 217 of 21 November 1986; Proclamation No. R. 233 of 28 November 1986; Proclamation No. R. 77 of 30 April 1987; Proclamation No. R. 165 of 27 November 1987 and Proclamation No. R. 170 of 2 December 1987 by the substitution of the Schedules to Proclamation No. R. 170 of 2 December 1987 by Schedules A and B of this Proclamation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fourth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-nine.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

E. VANDER M. LOUW,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE A

Ekangala:

Ekangala 610 JR (Remainder, area 5704, 1 938 hectares), Diagram A5814/87.

Rustfontein 488 JR, Portion 33 (a portion of Portion 32), Diagram A5912/87.

519-A

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 154, 1989

WYSIGING VAN DIE KWANDEBELE-GRONDWETPROKLAMASIE, 1979 (PROKLAMASIE No. R. 205 VAN 1979)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet No. 21 van 1971), wysig ek hierby Bylae 1 van die KwaNdebele-grondwetproklamasie, 1979 (Proklamasie No. R. 205 van 1979), soos gewysig deur Proklamasie No. R. 128 van 23 Julie 1982; Proklamasie No. R. 44 van 27 Maart 1986; Proklamasie No. R. 176 van 3 Oktober 1986; Proklamasie No. R. 217 van 21 November 1986; Proklamasie No. R. 233 van 28 November 1986; Proklamasie No. R. 77 van 30 April 1987; Proklamasie No. R. 165 van 27 November 1987 en Proklamasie No. R. 170 van 2 Desember 1987, deur die Bylaes van Proklamasie No. 170 van 2 Desember 1987, deur Bylaes A en B van hierdie Proklamasie te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vierde dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. VANDER M. LOUW,
Minister van die Kabinet.

BYLAE A

Ekangala:

Ekangala 610 JR (Restant, oppervlakte 5704, 1 938 hektaar), Kaart A5814/87.

Rustfontein 488 JR, Gedeelte 33 ('n gedeelte van Gedeelte 32), Kaart A5912/87.

12063-1

SCHEDULE B**Ekandustria:**

- (i) Lunsriem 612 JR (Portion 1, Diagram A5919/87 and Portion 2, Diagram A5920/87).
 (ii) the area Ekandustria described as follows:

Beginning at the south-western beacon of Erf 129, Ekandustria Township, which is common to Erf 129 and 112 of the said township, on the border of Titanium Street (General Plan A8865/82); thence south-westwards across Titanium Street to the south-eastern beacon of Portion 5 of the farm Jobarne 489 JR (Beacon F on Diagram A5918/87 of the last-named portion); thence westwards, northwards and generally north-eastwards along the boundaries of the following properties so as to include them in this area: The said Portion 5 of the farm Jobarne 489 JR (Diagram A5918/87), Portion 1 of the farm Witblits 613 JR (Diagram A5921/87), the said Portion 5 and Portion 4 of the farm Jobarne 489 JR (Diagrams A5918/87 and A5917/87, respectively) to the north-western beacon of the last-named portion (which is also Beacon A on Diagram A1036/82 of the farm Jobarne 489 JR); thence eastwards and southwards along the boundaries of the last-named farm, so as to include it in this area, to Beacon E on Diagram A1036/82 of the said farm, which is also Beacon G of the outside figure of the Township of Ekandustria (General Plan A8865/82); thence southwards along the outside figure of the said Ekandustria Township, so as to include Erven 287, 215 and 216 in this area, to Beacon G97 (General Plan A8865/82) on the northern side of End Street; thence south-westwards along the northern boundary of End Street to Beacon G100 on the eastern boundary of Erf 217, Ekandustria; thence generally northwards, westwards and generally southwards along the boundaries of the said Erf 217, so as to exclude it from this area, to the beacon which is common to the said Erf 217, Erf 205 and Portion 1 of Erf 195, Ekandustria; thence south-westwards along the north-western boundaries of the said Portion 1 of Erf 195 (Diagram A4305/88), so as to exclude it from this area, to the westernmost beacon of the said Portion 1 of Erf 195 which is common to Erven 93 and 111, Ekandustria; thence generally westwards along the northern boundaries of the said Erf 111 of Erf 112, so as to exclude them from this area, to the south-western beacon of Erf 129, Ekandustria, the point of beginning.

GOVERNMENT NOTICES**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND WATER SUPPLY**

No. R. 1833

25 August 1989

CONSERVATION OF AGRICULTURAL RESOURCES ACT, 1983 (ACT No. 43 OF 1983)

FLOOD RELIEF SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 8, read with section 9, of the Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act No. 43 of 1983), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture

BYLAE B**Ekandustria:**

- (i) Lunsriem 612 JR (Gedeelte 1, Kaart A5919/87 en Gedeelte 2, Kaart A5920/87).
 (ii) die gebied Ekandustria soos volg omskryf:

Begin by die suidwestelike baken van Erf 129, Ekandustria-dorp, wat genoemde erf en Erf 112 van genoemde dorp op die grens van Titaniumstraat gemeen het (Algemene Plan A8865/82); daarvandaan suidweswaarts oor Titaniumstraat tot by die suidoostelike baken van Gedeelte 5 van die plaas Jobarne 489 JR (Baken F op Kaart A5918/87 van laasgenoemde gedeelte); daarvandaan weswaarts, noordwaarts en algemeen noordooswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Gedeelte 5 van die plaas Jobarne 489 JR (Kaart A5918/87), Gedeelte 1 van die plaas Witblits 613 JR (Kaart A5921/87), genoemde Gedeelte 5 en Gedeelte 4 van die plaas Jobarne 489 JR (Kaarte A5918/87 en A5917/87 respektiewelik), tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde gedeelte (ook Baken A op Kaart A1036/82 van die plaas Jobarne 489 JR); daarvandaan ooswaarts en suidwaarts met die grense van laasgenoemde plaas langs sodat dit by hierdie gebied ingesluit word, tot by Baken E op Kaart A1036/82 van laasgenoemde plaas, wat ook Baken G op die buitefiguur van die dorp Ekandustria is (Algemene Plan A8865/82); daarvandaan suidwaarts met die buitefiguur van genoemde dorp langs, sodat Erwe 287, 215 en 216 by hierdie gebied ingesluit word, tot by Baken G97 (Algemene Plan A8865/82) aan die noordekant van Endstraat; daarvandaan suidweswaarts en weswaarts met die noordelike grens van Endstraat langs tot by Baken G100 op die oosgrens van Erf 217, Ekandustria; daarvandaan algemeen noordwaarts, weswaarts en algemeen suidwaarts met die grens van die genoemde Erf 217 langs, sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by die baken wat genoemde Erf 217 en Erf 205 en Gedeelte 1 van Erf 195 (Kaart A4305/88), Ekandustria, gemeen het; daarvandaan suidweswaarts met die noordwestelike grens van genoemde Gedeelte 1 van Erf 195 langs sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by die westelikste baken van genoemde Gedeelte 1 van Erf 195 wat ook 'n gemeenskaplike baken is van Erwe 93 en 111, Ekandustria; daarvandaan algemeen weswaarts met die noordelike grense van genoemde Erf 111 en Erf 112 langs, sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by die suidwestelike baken van Erf 129, Ekandustria, die beginpunt.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN WATERVOORSIENING**

No. R. 1833

25 Augustus 1989

WET OP DIE BEWARING VAN LANDBOUHULPBRONNE 1983 (WET No. 43 VAN 1983)

VLOEDHULPSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8, gelees met artikel 9, van die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet No. 43 van 1983), wysig ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van

and Water Supply, hereby amend the Table of the Flood Relief Scheme published by Government Notice No. R. 1046 of 25 May 1984, as specified in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture and Water Supply.

SCHEDULE

The date "1 February 1988" is hereby substituted for the date "9 September 1986" in column 3 of paragraph 5.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1835 25 August 1989

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)

PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH REGARD TO GOOD WINE: 1989/1990.— APPROVAL

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby make known that the amendments to the price and payment arrangements with regard to good wine in respect of the year commencing on 1 February 1989, as fixed by the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt" under the said section and made known in Government Notice No. R. 1520 of 14 July 1989, were approved by me.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 1836 25 August 1989

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)

PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH REGARD TO GOOD WINE: 1989/1990.— PROPOSED AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby—

(a) make known that the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" has under the said section submitted the proposals set out in the Schedule hereto in order to further amend the Schedule to Government Notice No. R. 566 of 31 March 1989 (as corrected by Government Notice No. R. 1001 of 19 May 1989), as amended by Government Notice No. R. 1520 of 14 July 1989; and

(b) call upon all interested persons to lodge any objections which they may have against the proposed amendment in writing with the Director-General, Department of Agricultural Economics and Marketing, Dirk Uys Building, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 14 days of the publication of this notice.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

Landbou en Watervoorsiening, hiermee die tabel van die Vloedhulpskema afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1046 van 25 Mei 1984, soos in die Bylae uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou en Watervoorsiening.

BYLAE

Die datum "9 September 1986" in kolom 3 van paragraaf 5 word hierby vervang deur die datum "1 Februarie 1988".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1835 25 Augustus 1989

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)

PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREKKING TOT GOEIEWYN: 1989/1990.— GOEDKEURING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), maak hierby bekend dat die wysigings aan die prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeiewyn ten opsigte van die jaar wat op 1 Februarie 1989 begin, soos kragtens genoemde artikel deur die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt" vasgestel en in Goewermentskennisgewing No. R. 1520 van 14 Julie 1989 bekendgemaak, deur my goedgekeur is.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 1836 25 Augustus 1989

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)

PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREKKING TOT GOEIEWYN: 1989/1990.— VOORGESTELDE WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970)—

(a) maak hierby bekend dat die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" kragtens genoemde artikel die voorstelle in die Bylae hierby uiteengesit, voorgelê het ten einde die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 566 van 31 Maart 1989 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 1001 van 19 Mei 1989), soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1520 van 14 Julie 1989 verder te wysig; en

(b) sê hierby alle belanghebbendes aan om enige besware wat hulle teen die voorgestelde wysiging het, binne 14 dae na datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Direkteur-generaal, Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking, Dirk Uysgebou, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te lewer.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE

Government Notice No. R. 566 of 31 March 1989 (as corrected by Government Notice No. R. 1001 of 19 March 1989), as amended by Government Notice No. R. 1520 of 14 July 1989, is hereby further amended by the insertion into clause 7 thereof of the following item after item 3 in the table in subclause (1):

Type of container and packing material	Addition per litre	
	excluding carton	including carton
"3A. Glass containers with a capacity of 4,5 litres	46c	47c".

CENTRAL STATISTICAL SERVICE

No. R. 1806

25 August 1989

STATISTICS ACT, 1976

(ACT No. 66 OF 1976)

REGULATIONS RELATING TO STATISTICS IN CONNECTION WITH STOCKS OF PRIMARY STEEL PRODUCTS, 1989

The Minister of Home Affairs and of Communications has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976), read with Government Notice No. R. 139 of 4 February 1977, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (1) "firm" means any firm, whether an individual undertaking, a partnership, a company or other form of enterprise holding stocks of primary steel products, irrespective of whether these stocks are its own manufactured products or factored goods (namely, goods sold in the same state as purchased), including stocks already allocated for further processing or use;
- (2) "person in charge of a firm" means—
 - (a) the owner of the firm on the day referred to in regulation 2 (2);
 - (b) the person to whom the supervision of or control over the administration, direction or management of the firm was entrusted on such day; or
 - (c) if on such day the firm was—
 - (i) an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned;
 - (ii) a company under judicial management, the judicial manager concerned; or
 - (iii) a company, non-profit association, close corporation or co-operative in liquidation, the liquidator concerned.

Application of regulations

2. (1) These regulations shall be applicable in respect of the collection of particulars and information relating to a firm and the nature of its activities and statistics in connection with its stocks of primary steel products on hand.

BYLAE

Goewermentskennisgewing No. R. 566 van 31 Maart 1989 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 1001 van 19 Mei 1989), soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1520 van 14 Julie 1989, word hierby verder gewysig deur in klousule 7 daarvan die volgende item na item 3 van die tabel in subklousule (1) in te voeg:

Tipe houer en verpakkingsmateriaal	Byvoeging per liter	
	uitsluitende karton	insluitende karton
"3A. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van 4,5 liter	46c	47c".

SENTRALE STATISTIEKDIENS

No. R. 1806

25 Augustus 1989

WETOP STATISTIEK, 1976

(WET No. 66 VAN 1976)

REGULASIES BETREFFENDE STATISTIEKE IN VERBAND MET VOORRADE VAN PRIMÊRE STAALPRODUKTE, 1989

Die Minister van Binnelandse Sake en van Kommunikasie het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet No. 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing No. R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (1) "firma" enige firma, hetsy 'n eenmansaak, vennootskap, maatskappy of ander vorm van onderneming, wat voorrade van primêre staalprodukte hou, ongeag of hierdie voorrade eie vervaardigde produkte is of aangekoopte klaarprodukte (dit wil sê goedere wat verkoop word sonder enige verdere verwerking), met inbegrip van voorrade wat reeds vir verdere verwerking of gebruik toegewys is;
- (2) "persoon in beheer van 'n firma"—
 - (a) die eienaar van die firma op die dag bedoel in regulasie 2 (2);
 - (b) die persoon aan wie die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van die firma of bedoelde dag toevertrou is; of
 - (c) indien die firma op bedoelde dag—
 - (i) 'n insolvente of bestorwe bedoel was, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur;
 - (ii) 'n maatskappy onder geregtelike bestuur was, die betrokke geregtelike bestuurder; of
 - (iii) 'n maatskappy, vereniging sonder winsoogmerk, beslote korporasie of koöperasie in likwidasie was, die betrokke likwidateur

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van besonderhede en inligting betreffende 'n firma en die aard van sy werksaamhede en statistieke in verband met sy voorrade van primêre staalprodukte voorhande.

(2) The statistics shall be collected in respect of stocks of primary steel products of firms as at 30 September 1989.

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of a firm shall on or before 15 October 1989 or on or before such later date as may be determined by the Head of the Central Statistical Service furnish the said Head with the statistics as prescribed by the questionnaire in connection with the Stocks of Primary Steel Products, 30 September 1989.

(2) The said questionnaire can be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Offences and penalties

4. Any person in charge of a firm who, without reasonable cause, fails to comply with a provision of regulation 3 (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 and, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for every day on which the failure continues.

Withdrawal of regulations

5. The regulations published under Government Notice No. R. 2315 of 29 October 1982 are hereby withdrawn.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 1838

25 August 1989

PUBLIC SAFETY ACT, 1953

ORDERS UNDER THE EDUCATIONAL INSTITUTIONS EMERGENCY REGULATIONS, 1989

Under the powers vested in me by regulation 2 of the regulations published under the Public Safety Act, 1953 (Act No. 3 of 1953), by Proclamation No. R. 89 of 1989, I, Johannes Bernhard Zulch Louw, Director-General: Education and Training, hereby issue the orders set out in the Schedule.

J. B. Z. LOUW,

Director-General: Education and Training.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, a word to which a meaning has been assigned in the Educational Institutions Emergency Regulations, 1989, shall have a corresponding meaning, and—

“inspector” means any officer authorised in terms of section 33 (1) of the Education Act to hold an inspection or an inquiry in regard to a matter referred to in that section;

“officer” means an officer as defined in section 1 of the Public Service Act, 1984 (Act No. 111 of 1984), who is in the service of the Department of Education and Training, but excluding a teacher;

“regional officer” means an officer in charge of education (within the meaning of the Education Act) in a region referred to in section 2 (2) of the Education Act;

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van firmas se voorrade van primêre staalprodukte soos op 30 September 1989.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n firma moet voor of op 15 Oktober 1989 of voor of op sodanige later datum wat deur die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens bepaal mag word, die statistieke soos voorgeskryf in die vraelys in verband met die Voorrade van Primêre Staalprodukte, 30 September 1989, aan genoemde Hoof verstrek.

(2) Bedoelde vraelys is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n firma wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 en, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2315 van 29 Oktober 1982 word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 1838

25 Augustus 1989

WET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1953

BEVELE KRAGTENS DIE NOODREGULASIES OP OPVOEDKUNDIGE INRICHTINGS, 1989

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 2 van die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Openbare Veiligheid, 1953 (Wet No. 3 van 1953), by Proklamasie No. R. 89 van 1989, reik ek, Johannes Bernhard Zulch Louw, Direkteur-generaal: Onderwys en Opleiding, hierby die bevel in die Bylae uiteengesit uit.

J. B. Z. LOUW,

Direkteur-generaal: Onderwys en Opleiding.

BYLAE

Woordomsrywing

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord waaraan in die Noodregulasies op Opvoedkundige Inrigtings, 1989, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“beampte” 'n beampte soos omskryf in artikel 1 van die Staatsdienswet, 1984 (Wet No. 111 van 1984), wat in diens by die Departement van Onderwys en Opleiding is, maar nie ook 'n onderwyser nie;

“inspekteur” enige beampte wat ingevolge artikel 33 (1) van die Onderwyswet gemagtig is om 'n inspeksie te hou of 'n ondersoek te doen met betrekking tot 'n aangeleentheid in daardie artikel bedoel;

“onderwyser” 'n onderwyser soos omskryf in die Onderwyswet;

“selfregerende gebied” 'n gebied wat kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet No. 21 van 1971), tot 'n selfregerende gebied binne die Republiek verklaar is;

"school hours" in relation to a school, means the period on a school day commencing half an hour before that school officially commences on that day and ending half an hour after that school officially closes on that day;

"self-governing territory" means a territory declared under section 26 of the National States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), to be a self-governing territory within the Republic;

"teacher" means a teacher as defined in the Education Act.

Presence of persons on school or hostel premises

2. (1) No pupil of a school who is not a resident in a hostel (if any) attached to that school shall without the authority of a regional officer, or of an inspector, or of a teacher of that school, be present on the premises of that school or of any such hostel outside school hours or during Saturdays, Sundays, public or school holidays.

(2) (a) No pupil of a school who is a resident of a hostel attached to that school shall without the authority of a regional officer or of an inspector, or of a teacher of that school, be present on—

- (i) the premises of that school outside school hours or during Saturdays, Sundays, public or school holidays; or
- (ii) the premises of that hostel during school holidays during which the hostel is closed for the purpose of residence therein.

(b) The provisions of paragraph (a) (i) shall, except during school holidays during which the hostel is closed for the purpose of residence therein, not apply to a pupil of a school in circumstances where the school and the hostel of which he is a resident are situated on the same premises.

(3) The provisions of this clause shall not prevent any person from being present on any school or hostel premises insofar as such presence is necessary to apply for authority referred to in this clause from an inspector or a teacher on such premises.

Presentation of unauthorised education

3. (1) No person shall present on any school or hostel premises any education, instruction or training in a course instituted under section 35 of the Education Act for the education, instruction or training of persons in schools, but of which the syllabus has been adjusted as an alternative to the syllabus determined under the said section for such course.

(2) No person shall present on any school or hostel premises any course or syllabus other than a course or syllabus contemplated in section 35 of the Education Act.

(3) Subclause (2) shall not prevent the presentation of a work programme, class or course which in the normal course of school activities is generally presented at schools in addition to the courses instituted by law.

Obstruction or disruption of school activities

4. No person shall obstruct or disrupt—

- (a) any class where education, instruction or training is given by a school to pupils of such school; or
- (b) any sports, social or other meeting which is presented by a school for pupils of such school.

"skoolure", met betrekking tot 'n skool, die tydperk op 'n skooldag beginnende 'n halfuur voordat daardie skool op daardie dag amptelik begin en eindigende 'n halfuur nadat daardie skool op daardie dag amptelik sluit;

"streekbeampte" 'n beampte in beheer van onderwys (ooreenkomstig die bedoeling van die Onderwyswet) in 'n streek bedoel in artikel 2 (2) van die Onderwyswet.

Aanwesigheid van persone op skool- of koshuispersele

2. (1) Geen leerling aan 'n skool wat nie 'n inwoner van 'n koshuis (as daar is) verbonde aan daardie skool is nie, mag sonder magtiging van 'n streekbeampte, of van 'n inspekteur, of van 'n onderwyser van daardie skool, buite skoolure of gedurende Saterdag, Sondag, openbare feesdae of skoolvakansiedae op die perseel van daardie skool of van so 'n koshuis aanwesig wees nie.

(2) (a) Geen leerling aan 'n skool wat 'n inwoner van 'n koshuis verbonde aan daardie skool is, mag sonder magtiging van 'n streekbeampte, of van 'n inspekteur, of van 'n onderwyser van daardie skool—

- (i) buite skoolure of gedurende Saterdag, Sondag, openbare feesdae of skoolvakansiedae op die perseel van daardie skool aanwesig wees nie; of
- (ii) gedurende skoolvakansiedae waarop daardie koshuis vir verblyf daarin gesluit is, op die perseel van die koshuis aanwesig wees nie.

(b) Die bepalings van paragraaf (a) (i) is, behalwe gedurende skoolvakansiedae waarop die koshuis vir verblyf daarin gesluit is, nie van toepassing nie op 'n leerling aan 'n skool in omstandighede waar die skool en die koshuis waarvan hy 'n inwoner is op dieselfde perseel geleë is.

(3) Die bepalings van hierdie klousule belet nie 'n persoon om op 'n skool- of koshuisperseel aanwesig te wees nie in soverre sodanige aanwesigheid nodig mag wees om 'n in hierdie klousule bedoelde magtiging van 'n inspekteur of onderwyser op die perseel aan te vra.

Aanbieding van ongemagtigde onderwys

3. (1) Geen persoon mag op 'n skool- of koshuisperseel enige onderwys, onderrig of opleiding in 'n kursus wat kragtens artikel 35 van die Onderwyswet vir die onderwys, onderrig of opleiding van persone in skole ingestel is, maar waarvan die sillabus aangepas is as 'n alternatief tot die sillabus wat kragtens genoemde artikel vir daardie kursus bepaal is, aanbied nie.

(2) Geen persoon mag op 'n skool- of koshuisperseel 'n ander kursus of sillabus as 'n kursus of sillabus beoog in artikel 35 van die Onderwyswet aanbied nie.

(3) Subklousule (2) belet nie die aanbieding van 'n werkprogram, klas of kursus wat in die gewone loop van skoolwerkzaamhede algemeen by skole bykomstig tot die by wet ingestelde kursusse aangebied word nie.

Ontwrigting of belemmering van skoolwerkzaamhede

4. Geen persoon mag—

- (a) 'n klas waar onderwys, onderrig of opleiding deur 'n skool aan leerlinge van die skool verskaf word; of
- (b) 'n sport-, sosiale of ander byeenkoms wat deur 'n skool vir leerlinge van die skool aangebied word, ontwrig of belemmer nie.

Application of these orders

5. (1) These orders shall, subject to subclause (2), apply in respect of all schools in the Republic excluding schools in a self-governing territory.

(2) Clauses 2 (1) and (2) and 3 shall not apply in respect of—

- (a) pre-primary schools as defined in the Education Act; and
- (b) special schools for mentally severely handicapped children within the meaning of the Education Act.

Toepassing van hierdie bevel

5. (1) Hierdie bevel is, behoudens subklousule (2), van toepassing ten opsigte van alle skole in die Republiek uitgesonderd skole in 'n selfregerende gebied.

(2) Klousules 2 (1) en (2) en 3 is nie van toepassing nie ten opsigte van—

- (a) pre-primêre skole soos omskryf in die Onderwyswet; en
- (b) spesiale skole vir verstandelik ernstig gestremde kinders ooreenkomstig die bedoeling van die Onderwyswet.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1813

25 August 1989

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/175)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1813

25 Augustus 1989

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/175)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van die Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ing	Sub- heading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
84.69			By the substitution for subheading No. 8469.10.10 of the following:			
	“.05	8	Automatic typewriters (printers), suitable for use both with automatic data processing machines and other apparatus	no.	free	
	.07	4	Other automatic typewriters	no.	free"	

Note.—Specific provision, at the existing rate of duty, is made for automatic typewriters (printers), suitable for use with both automatic data processing machines and other apparatus.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.69			Deur subpos No. 8469.10.10 deur die volgende te vervang:			
	“.05	8	Outomatiese tikmasjiene (drukkers), geskik vir gebruik met beide outomatiese dataverwerkmasjiene en ander apparate	getal	vry	
	.07	4	Ander outomatiese tikmasjiene	getal	vry"	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, teen die huidige skaal van reg, word gemaak vir outomatiese tikmasjiene (drukkers) geskik vir gebruik met beide outomatiese dataverwerkmasjiene en ander apparate.

No. R. 1814

25 August 1989

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/21)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2B of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1814

25 Augustus 1989

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/21)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2B van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeven.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Heading	III Subheading	IV Article Description	V Rate of Duty		Annotations
				Excise	Customs	
124.10 and 124.15 "124.10	84.43	8443.00	By the substitution for items 124.10 and 124.15 of the following: Printing machinery; machines for uses ancillary to printing: Office printing machines (excluding parts thereof) which operate by means of printing type or by the offset printing process, for use with paper not exceeding 36 cm in width (unfolded); office-type printing machines, suitable for use with both automatic data processing machines and other apparatus	10%	10%	
124.15	84.69	8469.10.05	Typewriters and word-processing machines: Automatic typewriters (printers), suitable for use with both automatic data processing machines and other apparatus	10%	10%	
		8469.10.20	Word-processing machines	10%	10%"	

Note. — The effect of this amendment is that certain printing machines which previously fell within heading No. 84.71 remain excisable goods under the headings within which they now fall.

BYLAE

I Item	II Pos	III Subpos	IV Artikel Beskrywing	V Skaal van Reg		Annotations
				Aksyns	Doeane	
124.10 en 124.15 "124.10	84.43	8443.00	Deur items 124.10 en 124.15 deur die volgende te vervang: Drukmasjinerie; masjiene vir aanvullende gebruike by drukwerk: Kantoordrukmasjiene (uitgesonderd onderdele daarvan) wat met drukletters werk of met die vlakdrukproses, vir gebruik met papier met 'n wydte van hoogstens 36 cm (oopgevou); kantoordrukmasjiene, geskik vir gebruik met beide outomatiese dataverwerkmasjiene en ander apparate	10%	10%	
124.15	84.69	8469.10.05	Tikmasjiene en woordverwerkmasjiene: Outomatiese tikmasjiene (drukkers), geskik vir gebruik met beide outomatiese dataverwerkmasjiene en ander apparate	10%	10%	
		8469.10.20	Woordverwerkmasjiene	10%	10%"	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat sekere drukmasjiene wat voorheen by pos No. 84.71 geressorteer het synsbare goedere bly by die poste waaronder dit nou ressorteer.

No. R. 1815

25 August 1989

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/75)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1815

25 Augustus 1989

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/75)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
308.02	"4203.10	01.06	68	By the insertion after tariff heading No. 41.04 of the following: Articles of apparel of leather, showing signs of appreciable wear, for the manufacture of polishing and grinding buffs	Full duty	
		02.06	62	Articles of apparel, of leather, showing signs of appreciable wear, for the manufacture of protective gloves	Full duty"	
311.13	"63.09	01.04	42	By the insertion after tariff heading No. 56.07 of the following: Worn clothing and other worn articles of textile materials, for the manufacture of polishing and grinding buffs	Full duty"	
311.18				By the insertion after tariff heading No. 58.10 of the following: Worn clothing and other worn articles of textile materials, for the manufacture of wiping rags and cleaning cloths	Full duty"	

Note.—Provisions are made for a rebate of the full duty on articles of apparel, of leather, showing signs of appreciable wear, and worn clothing and other worn textile articles, for the manufacture of protective gloves of leather, wiping rags and cleaning cloths, and polishing and grinding buffs.

BYLAE

I Korting- Item	II				III Mate van Korting	Anno- tasies
	Tariefpos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
308.02	"4203.10	01.06	68	Deur na tariefpos No. 41.04 die volgende in te voeg: Kledingstukke van leer, wat tekens van aansienlike slytasie vertoon, vir die vervaardiging van poleer- en slypskywe	Volle reg	
		02.06	62	Kledingstukke van leer, wat tekens van aansienlike slytasie vertoon, vir die vervaardiging van beskermende handskoene	Volle reg"	
311.13	"63.09	01.04	42	Deur na tariefpos No. 56.07 die volgende in te voeg: Verslete klerasie en ander verslete artikels van tekstielstowwe, vir die vervaardiging van poleer- en slypskywe	Volle reg"	
311.18				Deur na tariefpos No. 58.10 die volgende in te voeg: Verslete klerasie en ander artikels, van tekstielstowwe, vir die vervaardiging van skoonmaak- en stoflappe	Volle reg"	

Opmerking.—Voorsienings word gemaak vir 'n volle korting op reg op kledingstukke van leer, wat tekens van aansienlike slytasie vertoon, en verslete klerasie en ander verslete tekstielartikels, vir die vervaardiging van beskermde handskoene van leer, skoonmaak- en stoflappe, en poleer- en slypskywe.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1842

25 August 1989

REGULATIONS MADE UNDER THE DISCLOSURE OF FOREIGN FUNDING ACT, 1989

The Minister of Justice has under section 10 of the Disclosure of Foreign Funding Act, 1989 (Act No. 26 of 1989), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act has that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“foreign money”, in relation to a reporting organization or reporting person, means any money which that organization or person receives or has received as contemplated in section 4 (1) of the Act; and

“the Act” means the Disclosure of Foreign Funding Act, 1989 (Act No. 26 of 1989).

Declaration of organization or person as reporting organization or reporting person and withdrawal of declaration

2. (1) The manner in which the Registrar declares an organization or person to be a reporting organization or reporting person in terms of section 3 (1) of the Act shall be by entering the name of the organization or person concerned in a register opened by the Registrar for this purpose.

(2) The manner in which an organization or person is notified by the Registrar of its or his declaration as a reporting organization or reporting person and of the date on which this takes effect shall be by written notice signed by the Registrar and served on the organization or person concerned.

(3) The provisions of subregulation (2) shall apply *mutatis mutandis* to a notice in terms of section 3 (2) of the Act whereby a reporting organization or reporting person is notified that its or his declaration as a reporting organization or reporting person has been withdrawn.

Notices to Registrar and provision of information

3. (1) The notice referred to in section 4 (1) of the Act—

- (a) shall be in the form of Schedule 1; and
- (b) shall be signed, in the case of a reporting organization, by an office-bearer or officer of that organization and, in the case of a reporting person, by that person.

(2) The information which a reporting organization or reporting person shall furnish to the Registrar in terms of section 4 (1) (c) of the Act shall be the following:

- (a) In the case of money other than money referred to in section 4 (5) of the Act, the manner in which the money was brought into or transferred to the Republic; and
- (b) the date on which the money was received by the reporting organization or reporting person.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1842

25 Augustus 1989

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE OPENBAARMAKING VAN BUITELANDSE BEFONDSING, 1989

Die Minister van Justisie het kragtens artikel 10 van die Wet op die Openbaarmaking van Buitelandse Befondsing, 1989 (Wet No. 26 van 1989), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, daardie betekenis en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“buitelandse geld”, met betrekking tot 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon, enige geld wat daardie organisasie of persoon ontvang of ontvang het soos beoog in artikel 4 (1) van die Wet; en

“die Wet” die Wet op die Openbaarmaking van Buitelandse Befondsing, 1989 (Wet No. 26 van 1989).

Verklaring van organisasie of persoon tot verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon, en intrekking van verklaring

2. (1) Die wyse waarop die Registrateur ingevolge artikel 3 (1) van die Wet 'n organisasie of persoon tot verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon verklaar, is deur die naam van die betrokke organisasie of persoon in 'n register wat vir hierdie doel deur die Registrateur geopen is, aan te teken.

(2) Die wyse waarop 'n organisasie of persoon deur die Registrateur in kennis gestel word van sy verklaring tot 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon en van die datum met ingang waarvan dit van krag is, is by skriftelike kennisgewing wat deur die Registrateur onderteken is en aan die betrokke organisasie of persoon beteken is.

(3) Die bepalinge van subregulasie (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n kennisgewing ingevolge artikel 3 (2) van die Wet waarby 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon in kennis gestel word dat sy verklaring tot 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon ingetrek is.

Kennisgewings aan Registrateur en voorsiening van inligting

3. (1) Die kennisgewing in artikel 4 (1) (a) van die Wet bedoel, moet—

- (a) in die vorm van Bylae 1 wees; en
- (b) in die geval van 'n verslaggewende organisasie, deur 'n ampsdraer of beampte van daardie organisasie en, in die geval van 'n verslaggewende persoon, deur daardie persoon onderteken wees.

(2) Die inligting wat 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Wet aan die Registrateur moet voorsien, is die volgende:

- (a) In die geval van ander geld as geld bedoel in artikel 4 (5) van die Wet, die wyse waarop die geld in die Republiek ingebring of na die Republiek oorgeplaas is; en
- (b) die datum waarop die geld deur die verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon ontvang is.

(3) A reporting organization or reporting person shall, after an account referred to in section 4 (2) (a) of the Act has been opened, furnish the Registrar in the form of Schedule 2 within 10 days after such account has been opened with the information required in Schedule 2. Any change in the information thus furnished shall be brought to the attention of the Registrar in writing within seven days after such change.

(4) A reporting organization or reporting person shall advise the Registrar within 14 days after the receipt of money of the date on which the money was deposited in the account contemplated in section 4 (2) of the Act.

Recording of transactions

4. (1) The records to be kept by a reporting organization or reporting person in terms of section 4 (2) (b) of the Act of all transactions in relation to the foreign money concerned shall be the following:

- (a) Accounting records, including a cash book and ledger, which fully and in detail identify the nature and extent of each such transaction, including the persons involved in each such transaction, the purpose of the transaction and the amount of money involved; and
- (b) supporting documentary vouchers in relation to any payment or use of the money in connection with each such transaction.

(2) The records referred to in subregulation (1) shall be kept in bound books.

(3) A reporting organization or reporting person shall give notice to the Registrar of the street and postal address of the place at which the records referred to in subregulation (1) are kept and shall immediately notify him of any change of address.

Report and financial statements

5. (1) The reports and financial statements to be furnished by a reporting organization or reporting person to the Registrar in terms of section 4 (2) (c) of the Act shall be the following:

- (a) A specified statement that is audited in terms of section 4 (3) of the Act of all receipts and payments or use of foreign money, mentioning—
 - (i) the amount and supplier of the money concerned;
 - (ii) the date on which the money was received;
 - (iii) the purpose for which the money was provided by the supplier;
 - (iv) if that purpose was at any time altered by the supplier, that altered purpose;
 - (v) the purpose for which the money was used; and
 - (vi) the person in whose favour it was used;
- (b) copies of the bank or other statements of the reporting organization or reporting person concerned in relation to the relevant account referred to in section 4 (2) (a) of the Act; and
- (c) a report containing such information as may according to generally accepted accounting principles reasonably be necessary to supplement or elucidate the information furnished in the statement referred to in paragraph (a).

(3) 'n Verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon moet, nadat 'n in artikel 4 (2) (a) van die Wet bedoelde rekening geopen is, in die vorm van Bylae 2 en binne 10 dae nadat sodanige rekening geopen is, die inligting vereis in Bylae 2, aan die Registrateur verstrek. Enige verandering in die besonderhede aldus verstrek, moet binne sewe dae na sodanige verandering skriftelik onder die aandag van die Registrateur gebring word.

(4) 'n Verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon moet die Registrateur binne 14 dae nadat enige geld ontvang is, verwittig van die datum waarop die geld in die in artikel 4 (2) van die Wet bedoelde rekening gestort is.

Aantekening van transaksies

4. (1) Die aantekeninge wat 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon ingevolge artikel 4 (2) (b) van die Wet moet hou van alle transaksies met betrekking tot die betrokke buitelandse geld, is die volgende:

- (a) Rekeningkundige aantekeninge, insluitende 'n kasboek en 'n grootboek, wat volledig en in besonderhede die aard en omvang van elke sodanige transaksie identifiseer, met inbegrip van die persone wat by elke sodanige transaksie betrokke is, die doel van die transaksie en die bedrag geld wat daarby betrokke is; en
- (b) stawende dokumentêre bewysstukke met betrekking tot enige uitbetaling of gebruik van die geld in verband met elke sodanige transaksie

(2) Die aantekeninge in subregulasie (1) bedoel, word in ingebinde boeke gehou.

(3) 'n Verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon moet aan die Registrateur kennis gee van die straat- en posadres van die plek waar die in subregulasie (1) bedoelde aantekeninge gehou word en moet hom onmiddellik verwittig van enige verandering van adres.

Verslae en finansiële state

5. (1) Die verslae en finansiële state wat ingevolge artikel 4 (2) (c) van die Wet deur 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon aan die Registrateur verstrek moet word, is die volgende:

- (a) 'n Gespesifiseerde en ingevolge artikel 4 (3) van die Wet geouditeerde staat van alle ontvangste en uitbetalings of gebruik van buitelandse geld, met vermelding van—
 - (i) die bedrag en verskaffer van die betrokke geld;
 - (ii) die datum waarop die geld ontvang is;
 - (iii) die doel waarvoor die geld deur die verskaffer voorsien is;
 - (iv) indien daardie doel te eniger tyd deur die verskaffer verander is, daardie veranderde doel;
 - (v) die doel waarvoor die geld gebruik is; en
 - (vi) die persoon ten gunste van wie dit gebruik is;
- (b) afdrukke van die bank- of ander state van die betrokke verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon met betrekking tot die betrokke rekening in artikel 4 (2) (a) van die Wet bedoel; en
- (c) 'n verslag bevattende die inligting wat volgens algemeen aanvaarde rekeningkundige beginsels redelikerwys noodsaaklik is om die inligting verstrek in die staat bedoel in paragraaf (a); aan te vul of toe te lig.

(2) The reports and statements referred to in sub-regulation (1) —

- (a) shall be furnished for the first time for the period of 12 months ending nine months after the organization or person concerned was declared to be a reporting organization or reporting person and thereafter, for as long as the organization or person remains a reporting organization or reporting person, for each further period of 12 months; and
- (b) shall be furnished to the Registrar within a period of six months immediately following the end of the period to which they relate.

Service of notices and directions

6. Any notice or direction issued by the Registrar in terms of the Act or these regulations shall be served on the organization or person to which or whom it relates, by —

- (a) sending it by registered letter through the post to the last known address of the organization or person; or
- (b) handing or tendering it personally or causing it to be handed or tendered to an office-bearer or officer of the organization concerned or to the person concerned.

Report to Minister

7. The report referred to in section 7 (1) of the Act shall be in writing and shall contain the following information:

- (a) The name and address of the reporting organization or reporting person;
- (b) the date on which the organization or person was declared to be a reporting organization or reporting person;
- (c) particulars of all receipts of foreign money during the report period, mentioning the name and address of the supplier of each separate amount, the purpose for which such amount was provided by the supplier and the conditions, if any, subject to which the money was provided;
- (d) particulars of all payments or use of foreign money during the report period, mentioning the person in whose favour and the purpose for which each payment was made or use was effected;
- (e) particulars of any prosecution instituted against the reporting organization or reporting person in terms of the Act or these regulations; and
- (f) such further information and relation to any or all of the reporting organizations or reporting persons concerned as the Registrar may deem necessary or expedient and which is connected with the application of any provision of the Act or these regulations to any such organization or person.

Duties and powers of inspectors

8. An inspector —

- (a) may be present at any examination in terms of section 6 of the Act;
- (b) may, after the Registrar has obtained a warrant referred to in section 6 (4) of the Act, on the instruction and subject to any directions of the Registrar in respect of the premises concerned or any person or document thereon, exercise any power vested in the Registrar by the said section 6 (4);

(2) Die verslae en state in subregulasie (1) bedoel —

- (a) moet vir die eerste maal verstrek word vir die tydperk van 12 maande wat eindig nege maande nadat die betrokke organisasie of persoon tot verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon verklaar is en daarna, vir solank die organisasie of persoon 'n verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon bly, vir elke verdere tydperk van 12 maande; en
- (b) moet aan die Registrateur verstrek word binne 'n tydperk van ses maande wat onmiddellik volg op die einde van die tydperk waarop dit betrekking het.

Betekening van kennisgewings en lasgewings

6. Enige kennisgewing of lasgewing wat deur die Registrateur ingevolge die Wet of hierdie regulasies uitgereik word, word aan die organisasie of persoon op wie dit betrekking het, beteken deur dit —

- (a) per geregistreerde brief deur die pos aan die jongste bekende adres van die organisasie of persoon te stuur; of
- (b) aan 'n ampsdraer of beampte van die betrokke organisasie of aan die betrokke persoon persoonlik te oorhandig of aan te bied of te laat oorhandig of aanbied.

Verslag aan Minister

7. Die verslag in artikel 7 (1) van die Wet bedoel, moet skriftelik wees en moet die volgende inligting bevat:

- (a) Die naam en adres van die verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon;
- (b) die datum waarop die organisasie of persoon tot verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon verklaar is;
- (c) besonderhede van alle ontvangste van buitelandse geld gedurende die verslagtydperk, met vermelding van die naam en adres van die verskaffer van elke afsonderlike bedrag, die doel waarvoor sodanige bedrag deur die verskaffer voorsien is en die voorwaardes, as daar is, onderworpe waaraan die geld voorsien is;
- (d) besonderhede van alle uitbetalings of gebruik van buitelandse geld gedurende die verslagtydperk, met vermelding van die persoon ten gunste van wie en die doel waarvoor elke uitbetaling gemaak is of gebruik geskied het;
- (e) besonderhede van enige vervolging ingestel teen die verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon ingevolge die Wet of hierdie regulasies; en
- (f) sodanige verdere inligting met betrekking tot enige van of al die betrokke verslaggewende organisasies of verslaggewende persone wat die Registrateur nodig of dienstig ag en wat in verband staan met die toepassing van enige bepaling van die Wet of hierdie regulasies op enige sodanige organisasie of persoon.

Pligte en bevoegdhede van inspekteurs

8. 'n Inspekteur —

- (a) kan teenwoordig wees by enige ondervraging ingevolge artikel 6 van die Wet;
- (b) kan, nadat die Registrateur 'n lasbrief bedoel in artikel 6 (4) van die Wet verkry het, in opdrag en onderworpe aan enige voorskrifte van die Registrateur ten opsigte van die betrokke perseel of enige persoon of dokument daarop, enige bevoegdheid uitoefen wat in genoemde artikel 6 (4) aan die Registrateur verleen word;

- (c) shall forthwith report to the Registrar on any act referred to in paragraph (b) that was performed by him; and
- (d) shall, when he exercises any power under this regulation, at the request of any person affected by the exercise of such power, produce the certificate of appointment furnished to him in terms of section 6 (6) of the Act.

- (c) moet onverwyld aan die Registrateur verslag doen van 'n handeling bedoel in paragraaf (b) wat deur hom verrig is; en
- (d) moet, wanneer hy 'n bevoegdheid kragtens hierdie regulasie uitoefen, op versoek van enige persoon wat deur die uitoefening van daardie bevoegdheid geraak word, die aanstellingsertifikaat toon wat ingevolge artikel 6 (6) van die Wet aan hom verstrekk is.

Offences and penalties

9. (1) A person who wilfully furnishes incorrect or false information or particulars to the Registrar, either in writing or orally, in any communication or in any form, statement, return or report required by these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R2 000 or to imprisonment for a period not exceeding six months.

(2) A reporting organization or reporting person that fails to comply with the provisions of regulation 4 (3) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R2 000 or to imprisonment for a period not exceeding six months.

Short title

10. These regulations shall be called the Foreign Funding Regulations, 1989.

Misdrywe en strawwe

9. (1) Iemand wat opsetlik onjuiste of valse inligting of besonderhede aan die Registrateur verskaf, hetsy skriftelik of mondelings, in enige mededeling of in enige vorm, staat, opgaaf of verslag vereis by hierdie regulasies, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R2 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(2) 'n Verslaggewende organisasie of verslaggewende persoon wat versuim om te voldoen aan die bepalings van regulasie 4 (3), is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R2 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Kort titel

10. Hierdie regulasies heet die Regulasies op Buitelandse Befondsing, 1989.

SCHEDULE 1

NOTICE OF THE RECEIPT OF FOREIGN MONEY IN TERMS OF SECTION 4 (1) (a) OF THE DISCLOSURE OF FOREIGN FUNDING ACT, 1989 (ACT No. 26 OF 1989), AND FURNISHING OF PARTICULARS REFERRED TO IN SECTION 4 (1) (b) OF THE SAID ACT AND THE INFORMATION REFERRED TO IN REGULATION 3 (2) OF THE FOREIGN FUNDING REGULATIONS, 1989

THE REGISTRAR OF REPORTING ORGANIZATIONS AND PERSONS
PRIVATE BAG
PRETORIA
0001

..... (name of reporting organization/person) hereby gives notice in terms of section 4 (1) (a) of the Disclosure of Foreign Funding Act, 1989 (Act No. 26 of 1989), of the receipt of money which directly or indirectly originates from outside the Republic of South Africa.

Residential address, work address or business address of the reporting organization/person:

The following particulars and information are furnished in terms of section 4 (1) (b) of the said Act and regulation 3 (2) of the said regulations:

1. Amount of the money received:

2. Name of the supplier of the money:

3. Address of the supplier of the money:

4. In the case of money other than money deemed to have been received from outside the Republic of South Africa in terms of section 4 (5) of the Act, the manner in which the money was brought into or transferred to the Republic:

.....

5. Date on which the money was received:

.....

6. Purpose for which the money was provided by the supplier:

.....

7. Conditions, if any, subject to which the money was provided by the supplier:

.....

STATEMENT

I,
 (full names)

declare that the particulars in this notice are to the best of my knowledge true and correct.

.....
 (Place)

.....
 (Signature)

.....
 (Date)

.....
 (Capacity)

.....
 (Full address)

BYLAE 1

KENNISGEWING VAN DIE ONTVANGS VAN BUITELANDSE GELD INGEVOLGE ARTIKEL 4 (1) (a) VAN DIE WET OP DIE OPEN-BAARMAKING VAN BUITELANDSE BEFONDSING, 1989 (WET No. 26 van 1989), EN VERSTREKKING VAN BESONDERHEDE BEDOEL IN ARTIKEL 4 (1) (b) VAN GENOEMDE WET EN DIE INLIGTING BEDOEL IN REGULASIE 3 (2) VAN DIE REGULASIES OP BUITELANDSE BEFONDSING, 1989

DIE REGISTRATEUR VAN VERSLAGGEWENDE ORGANISASIES EN PERSONE
PRIVAATSAK.....
PRETORIA
0001

..... (naam van verslaggewende organisasie/persoon) gee hiermee ingevolge artikel 4 (1) (a) van die Wet op die Openbaarmaking van Buitelandse Befondsing, 1989 (Wet No. 26 van 1989), kennis van ontvangs van geld wat direk of indirek van buite die Republiek van Suid-Afrika afkomstig is.

Woon-, werks- of besigheidsadres van die verslaggewende organisasie/persoon:

.....

Die volgende besonderhede en inligting word ingevolge artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet en regulasie 3 (2) van genoemde regulasies verstrek:

1. Bedrag van die geld ontvang:

.....

2. Naam van die verskaffer van die geld:

.....

.....

.....

3. Adres van die verskaffer van die geld:

.....

.....

.....

4. In die geval van ander geld as geld wat ingevolge artikel 4 (5) van die Wet geag word van buite die Republiek van Suid-Afrika ontvang te wees, die wyse waarop die geld in die Republiek ingebring of na die Republiek oorgeplaas is:

.....

.....

.....

5. Datum waarop die geld ontvang is:

.....

6. Doel waarvoor die geld deur die verskaffer voorsien is:

.....

.....

.....

.....

7. Voorwaardes, as daar is, onderworpe waaraan die geld deur die verskaffer voorsien is:

.....

.....

.....

.....

.....

VERKLARING

Ek,,

(volle naam)

verklaar dat die besonderhede in hierdie kennisgewing na die beste van my wete waar en juis is.

(Plek)

(Handtekening)

(Datum)

(Hoedanigheid)

(Volledige adres)

SCHEDULE 2

NOTICE OF OPENING OF ACCOUNT IN TERMS OF THE DISCLOSURE OF FOREIGN FUNDING ACT, 1989 (ACT No. 26 OF 1989)

THE REGISTRAR OF REPORTING ORGANIZATIONS AND PERSONS
PRIVATE BAG
PRETORIA
0001

..... (name of reporting organization/person) hereby gives notice in terms of section 4 (1) of the Disclosure of Foreign Funding Act, 1989 (Act No. 26 of 1989), of the details of the account opened in terms of section 4 (2) of the Disclosure of Foreign Funding Act, 1989.

1. Date on which money was deposited in a savings or current account referred to in section 4 (2) of the Act:

2. Details of the savings or current account referred to in section 4 (2) of the Act:

(a) Name and branch of the financial institution where account was opened:

(b) Date on which the account was opened:

(c) Name under which the account was opened:

(d) Number of the account:

(e) Description of the type of account opened:

3. In the event of the money not having been deposited within 14 (fourteen) days of receipt thereof in a savings or current account as referred to in section 4 (2) of the Act, furnish full reasons for the omission:

STATEMENT

I, (full names)

declare that the particulars set out above are to the best of my knowledge true and correct.

(Place)

(Signature)

(Date)

(Capacity)

(Full address)

BYLAE 2

**KENNISGEWING VAN OPENING VAN REKENING INGEVOLGE DIE WET OP DIE OPENBAARMAKING VAN BUITELANDSE
BEFONDSING, 1989 (WET No. 26 VAN 1989)**

DIE REGISTRATEUR VAN VERSLAGGEWENDE ORGANISASIES EN PERSONE
PRIVAATSAK.....

PRETORIA

0001

..... (naam van
verslaggewende organisasie/persoon) gee hiermee ingevolge artikel 4 (1) van die Wet op die Openbaarmaking van Buitelandse Befondsings,
1989 (Wet No. 26 van 1989), kennis van die besonderhede van die rekening geopen kragtens artikel 4 (2) van genoemde Wet.

1. Datum waarop geld in 'n in artikel 4 (2) van die Wet bedoelde spaar- of tjekrekening gestort is:

2. Besonderhede van die in artikel 4 (2) van die Wet bedoelde spaar- of tjekrekening:

(a) Naam van die finansiële instelling, en die tak daarvan, waar die rekening geopen is:

(b) Datum waarop die rekening geopen is:

(c) Naam waaronder die rekening geopen is:

(d) Rekeningnommer:

(e) Beskrywing van die tipe rekening wat geopen is:

3. Indien die geld nie binne 14 (veertien) dae na ontvangs daarvan in 'n in artikel 4 (2) van die Wet bedoelde spaar- of tjekrekening
gestort is nie, verskaf volledige rede(s) vir die versuim:

VERKLARING

Ek,
(volle naam)

verklaar dat die besonderhede hierbo uiteengesit na die beste van my wete waar en juis is.

.....
(Plek)

.....
(Handtekening)

.....
(Datum)

.....
(Hoedanigheid)

.....
(Volledige adres)

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1811

25 August 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice No. R. 761 of 21 April 1989, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

No. R. 1812

25 August 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1811

25 Augustus 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**INTREKKING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING****MEUBELNYWERHEID, WES-KAAP.—OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermentskennisgewing No. R. 761 van 21 April 1989, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

No. R. 1812

25 Augustus 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MEUBELNYWERHEID, WES-KAAP.—OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Fraserburg, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, and in that portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice No. 1254 of 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, which prior to the publication of Government Notice No. 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial District of Postmasburg, Philipstown and Prieska.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

(c) not apply to employer who carries on not more than one business within the scope of application of this Agreement and who employs fewer than five employees at all times in or in connection with such business: Provided that working employers shall be regarded as employees for the purpose of establishing the number of employees in such business: Provided further that an employer who is excluded by virtue of this paragraph may elect to participate in the Training Fund on a voluntary basis.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in operation for the period ending 31 March 1993 or such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Labour Relations Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, any reference to an Act shall include any amendments to such Act and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall also include females, and vice versa; further, unless inconsistent with the context vice versa; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Labour Relations Act, 1956;

"Council" means the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape, registered in terms of section 19 of the Labour Relations Act, 1956;

"employee" means any person employed by, or working for any employer and receiving, or being entitled to receive any remuneration, and any other person whatsoever who in any manner assists in the carrying on or conducting of the business of an employer; and "employed" and "employment" have corresponding meanings;

"employer" means any person whatsoever who employs or provides work for any person and remunerates or expressly or tacitly undertakes to remunerate him or who permits any person whatsoever in any manner to assist him in the carrying on or conducting of his business and "employ" and "employment" have corresponding meanings;

"Fund" shall mean the Furniture Manufacturing Industry Training Fund referred to in clause 4;

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrik Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Fraserburg, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdale, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing No. 1254 van 27 Junie 1975 in die landdrosdistrik Kuruman geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing No. 1314 van 28 Augustus 1964 in die landdrosdistrik Postmasburg geval het, Philipstown en Prieska.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word, en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) van toepassing op vakleerlinge, vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) nie van toepassing nie op 'n werkgewer wat hoogstens een besigheid binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms bedryf en wat ten alle tye minder as vyf werknemers in of in verband met sodanige besigheid in diens het: Met dien verstande dat werkende werkgewers as werknemers beskou moet word vir die doel om die getal werknemers in sodanige besigheid vas te stel: Voorts met dien verstande dat 'n werkgewer wat uitgesluit is ingevolge hierdie paragraaf kan verkies om op 'n vrywillige grondslag deelname te hê in die Opleidingsfonds.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel en bly van krag vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebruik en in die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige wet bedoel, en tensy die teenoorgestelde blyk, word daar met woorde wat die manlike geslag aandui, ook vroue bedoel, en omgekeerd; voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

"Wet" die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland, geregistreer ooreenkomstig artikel 19 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;

"werknemer" iemand wat in diens is by of werk verrig vir 'n werkgewer en besoldiging ontvang of geregtig is om dit te ontvang, en enige ander persoon hoegenaamd wat op enige wyse help om die besigheid van 'n werkgewer voort te sit of te dryf; en "in diens" en "diens" het ooreenstemmende betekenis;

"werkgewer" enige persoon hoegenaamd wat iemand in diens het of aan hom werk verskaf, en wat daardie persoon besoldig, of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te besoldig, of wat enige persoon hoegenaam toelaat om hom op enige wyse te help om sy besigheid voort te sit of te dryf, en "in diens hê" "in diens neem" en "diens" het ooreenstemmende betekenis;

"Furniture Manufacturing Industry" or "Industry" means—without in any way limiting the ordinary meaning of the expression—the manufacture either in whole or in part of all types of furniture, irrespective of the material used, and shall include, *inter alia* the following operations:

Repairing, upholstering, re-upholstering, staining, spraying or polishing and/or repolishing, the making of loose covers and/or cushions and/or curtains and/or the making and/or repairing of boxspring mattresses and/or frames for upholstery, wood-machining, veneering, wood-turning, carving in connection with the manufacture and/or repair of furniture, polishing and/or repolishing of pianos or the manufacture and/or staining, spraying and polishing and/or repolishing of tea-room, office, church, school, bar or theatre furniture, and cabinets for musical instruments, and radio or wireless cabinets, and shall include the manufacture or processes in the manufacture of bedding, the definition and interpretation of which shall include all manner or types of mattresses, springmattresses, overlays, pillows, bolsters and cushions, and includes the activities carried on in any premises where wood-machining, wood-turning and/or carving in connection with the production of furniture is carried on; and includes further, the repairing re-upholstering or repolishing of furniture in or in connection with establishments in which the production of furniture or any operation associated with the final preparation of any article of furniture for sale either in whole or in part is carried on, and the veneering of laminated block-board or plywood doors used for furniture, and all parts of materials used in the construction of furniture, but excludes the manufacture of articles made principally of wicker, grass and/or cane, and the manufacture of metal furniture, including the manufacture of metal bedsteads;

"Main Agreement" means any current agreement for the Furniture Manufacturing Industry, Western Cape, published in terms of section 48 of the Act, in which wages are prescribed, or in the absence of such an agreement, the last wage agreement published for the Industry in terms of the Act;

"remuneration" means the gross payments for work done in the Furniture Manufacturing Industry, which includes normal pay, payment for overtime, as well as cash allowances, but does not include payments in kind such as the provision of houses or motor vehicles.

4. FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY TRAINING FUND

(1) The Council having been advised of the establishment of the Furniture Manufacturing Industry Training Fund, hereby authorises for the purpose of implementing the objects set forth in the constitution of the Fund the collection of levies in accordance with the procedure detailed hereunder.

(2) From the date of coming into operation of this Agreement every employer shall pay to the Council a monthly levy equivalent 2 per cent of the total remuneration paid by him to all his employees (other than office employees) in the Industry for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement and apprentices.

(3) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), the amount payable each month in terms of subclause (2) shall be forwarded to the Secretary of the Council, P.O. Box 964, Cape Town, 8000, not later than the 15th day of the month immediately following the month to which it relates, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

(b) An employer who is in arrear with payments due in terms of paragraph (a) and who fails, after having been warned in writing by the Council to forward the outstanding amounts within seven days of such warning, shall upon being notified by the Council in writing to do so, submit the amounts due in terms of this clause week by week so as to reach the Secretary not later than the Friday following the pay-day of the week in respect of which the amounts are due. An employer to whom the provisions of this paragraph have been applied may, only upon being notified in writing, revert to the payment of amounts payable in terms of this clause on the monthly basis provided for in terms of paragraph (a).

"Fonds" die Opleidingsfonds vir die Meubelnywerheid in klousule 4 bedoel:

"Meubelnywerheid" of "Nywerheid", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking op enige wyse te beperk, die vervaardiging, hetsy in die geheel of gedeeltelik, van alle soorte meubels, ongeag die materiaal gebruik, en omvat, onder andere, die volgende werksaamhede:

Herstel, stoffeer, herstoffeer, beits, spuit of poleer en/of herpoleer, die maak van los oortreksels en/of stoelkussings en/of gordyne en/of die maak en/of herstel van raamveermatrasse en/of rame vir stoffeerwerk, masjienhoutwerk, fineerwerk, houtdraaiwerk, houtsnywerk in verband met die vervaardiging en/of herstel van meubels, die poleer en/of herpoleer van klaviere of die vervaardiging en/of beits, spuit en poleer en/of herpoleer van meubels vir teekamers, kantore, kerke, skole, kroeg of teaters, en kabinette vir musiekinstrumente en radio- of draadlooskabinette, en omvat dit die vervaardiging of prosesse vir die vervaardiging van beddegoed wat op so 'n wyse omskryf en vertolk moet word dat dit alle soorte matrasse, veermatrasse, bomatrasse, kopkussings, peule en stoelkussings insluit, en omvat dit die bedrywighede op alle persele waar masjienhoutwerk, houtdraaien/of houtsnywerk in verband met die vervaardiging van meubels gedoen word; en omvat dit verder die herstel, herstoffeer of herpoleer van meubels in of in verband met bedryfsinrigtings waar meubels vervaardig word of enige werksaamheid in verband met die finale voorbereiding van alle artikels vir verkoop, deels of in die geheel verrig word, en die fineer van deure gemaak, van lamelblokbord of laaghout wat vir meubels gebruik word, en alle dele van materiaal wat vir die maak van meubels gebruik word, maar uitgesonderd die vervaardiging van artikels wat hoofsaaklik van riet, gras en/of rottang gemaak is, en die vervaardiging van metaalmeubels, met inbegrip van die vervaardiging van metaalkatels;

"Hoofooreenkoms" enige bestaande ooreenkoms vir die Meubelnywerheid, Wes-Kaapland, wat ingevolge artikel 48 van die Wet gepubliseer is en waarin lone voorgeskryf word, of by afwesigheid van sodanige ooreenkoms, die jongste loonooreenkoms wat ingevolge die Wet vir die Nywerheid gepubliseer is;

"besoldiging" die bruto betalings vir werk in die Meubelnywerheid gedoen, wat gewone betaling, betaling vir oortydwerk, asook kontanttoelaes ingesluit, maar uitgesonderd betalings in natura soos die verskaffing van huise of motorvoertuie.

4. OPLEIDINGSFONDS VIR DIE MEUBELNYWERHEID

(1) Nademaal die Raad van die instelling van die Opleidingsfonds vir die Meubelnywerheid in kennis gestel is, magtig hy hierby die invordering van heffings ooreenkomstig die prosedure hieronder uiteengesit, met die doel om die doelwitte in die Fonds se konstitusie gemeld, te verwesenlik.

(2) Met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms moet elke werkgewer maandeliks 'n heffing aan die Raad betaal gelyk aan 2 persent van die totale besoldiging wat hy aan al sy werknemers in die Nywerheid (uitgesonderd kantoorwerknemers) vir wie minimum lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word en vakleerlinge betaal.

(3) (a) Behoudens paragraaf (b), moet die bedrag wat elke maand ingevolge subklousule (2) betaalbaar is, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 964, Kaapstad, 8000, gestuur word voor of op die 15de dag van die maand wat volg onmiddellik ná die maand waarop dit betrekking het, saam met 'n staat in die vorm wat van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf word.

(b) 'n Werkgewer wat met betalings ingevolge paragraaf (a) agterstallig is en wat, nadat hy deur die Raad skriftelik gewaarsku is, versuim om die uitstaande bedrae binne sewe dae vanaf sodanige waarskuwing aan te stuur, moet, sodra hy skriftelik deur die Raad aangesê word om dit te doen, die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule week na week betaal sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die week ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is. 'n Werkgewer op wie hierdie paragraaf toegepas is, mag, slegs nadat hy skriftelik deur die Raad in kennis gestel is, terugkeer na die betaling van die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule op die maandelikse grondslag waarvoor in paragraaf (a) voorsiening gemaak is.

(c) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall forthwith be liable for and be required to pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid at the rate prescribed by the Prescribed Rate of Interest Act, Act No. 55 of 1975, as amended, calculated from such 15th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof in any individual instance. In the event of the Council incurring any costs or becoming obliged to pay any collection commission by reason of the failure of the employer to make any payment on or before the due date, the employer shall then also be liable to forthwith pay all such costs of whatever nature as between attorney and client and all such collection commission, and the Council shall be entitled in its absolute discretion to allocate any payment by the employer firstly in satisfaction of such costs, collection commission and interest, and thereafter in reduction of the overdue capital amount.

(4) The Council shall, at the end of each month, remit to the Fund the total amount of contributions collected in terms of subclause (3).

(5) Copies of the constitution and of the audited annual accounts and balance sheets of the Fund shall be lodged with the Council and the Director-General of Manpower. For the purposes of this subclause the term "constitution" includes any amendments to the constitution adopted from time to time.

This Agreement signed at Salt River, on behalf of the parties, this 26th day of May 1989.

V. SEBBA,

Chairman.

G. FLETCHER,

Vice-Chairman.

I. KENNEY,

Secretary.

No. R. 1834

25 August 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLEANING INDUSTRY.—AMENDMENT OF ORDER

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 51A (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, amend the Order for the Cleaning Trade, published under Government Notice No. R. 2417 of 21 November 1986, as amended by Government Notice No. R. 2051 of 18 September 1987, in accordance with the Schedule hereto and fix 1 October 1989 as the date from which the said amendment shall be binding.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

Substitute the following for clause 2:

"2. REMUNERATION"

The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees, except casual employees, shall be as set out hereunder: Provided that—

(a) this requirement shall not apply to—

(i) an employer who at the date of publication of this notice is engaged only in this Trade in any of the areas in which this Order is binding, and who is employing not more than 10 employees in the aggregate, irrespective of class, for as long as he continues to employ not more than 10 employees in the aggregate, irrespective of class, at all times;

(ii) an employer who after the date of publication of this notice becomes an employer in this Trade in any of the areas in which this Order is binding, and who employs not more than 10 employees in the aggregate, irrespective of class, at all times;

(iii) an employer during the first 12 months in the aggregate, after commencing business in this Trade in any of the areas in which this Order is binding;

(b) if an employer has been engaged in this Trade in any of the areas in which this Order is binding, for a period of more than 12 months but less than 24 months in the aggregate, such wages may be reduced by not more than 10 per cent until he has been thus engaged for a period of 24 months in the aggregate, whereupon the minimum wages set out hereunder shall become payable and be paid.

(c) Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nie ontvang teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, is die werkgever onverwyld aanspreeklik vir en moet hy rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige mindere bedrag as wat nog nie betaal is nie, teen die rentekoers voorgeskryf by die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, Wet No. 55 van 1975, soos gewysig, bereken vanaf sodanige 15de dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad na goeëdunke betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan in 'n individuele geval kan kwytsteld. Ingeval die Raad koste moet aangaan of verplig word om invorderingskommissie te betaal vanweë die werkgever se versuim om voor of op die vervaldatum betaling te doen, is die werkgever dan ook daarvoor aanspreeklik om onverwyld al sodanige koste van watter aard ook al soos tussen prokureur en klient en al sodanige invorderingskommissie te betaal en kan die Raad na goeëdunke enige betaling deur die werkgever aanwend eerstens ter vereffening van sodanige koste, invorderingskommissie en rente en daarna ter vermindering van die agterstallige kapitale bedrag.

(4) Die Raad moet aan die einde van elke maande die totale bedrag van die hydraes wat ingevolge subklousule (3) ingevorder is, aan die Fonds betaal.

(5) Kopieë van die konstitusie en van die geouditeerde jaarlike rekening en balansstate van die Fonds moet by die Raad en die Direkteur-generaal van Mannekrag ingedien word. Vir die toepassing van hierdie subklousule sluit die uitdrukking "konstitusie" in alle wysigings van die konstitusie wat van tyd tot tyd aangeneem word.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 26ste dag van Mei 1989 te Soutrivier onderteken.

V. SEBBA,

Voorsitter.

G. FLETCHER,

Ondervoorsitter.

I. KENNEY,

Sekretaris.

No. R. 1834

25 Augustus 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SKOONMAAKBEDRYF.—WYSIGING VAN ORDER

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, wysig hierby, kragtens artikel 51A (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die Order vir die Skoonmaakbedryf, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2417 van 21 November 1986, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 2051 van 18 September 1987, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal 1 Oktober 1989 as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

Vervang klousule 2 deur die volgende:

"2. BESOLDIGING"

Die minimum loon wat 'n werkgever aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers, uitgesonderd los werknemers, in sy diens moet betaal, in dié hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(a) hierdie vereiste nie van toepassing is nie op—

(i) 'n werkgever wat op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing betrokke is slegs by hierdie Bedryf in enige van die gebiede waarin hierdie Order bindend is, en wat altesaam hoogstens 10 werknemers, ongeag klas, in diens het, vir solank as wat hy voortgaan om te alle tye altesaam hoogstens 10 werknemers, ongeag klas, in diens te hê;

(ii) 'n werkgever wat na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing toetree tot hierdie Bedryf in enige van die gebiede waarin hierdie Order bindend is, en wat te alle tye altesaam hoogstens 10 werknemers, ongeag klas, in diens het;

(iii) 'n werkgever gedurende die eerste altesaam 12 maande nadat hy sy besigheid in hierdie Bedryf begin het in enige van die gebiede waarin hierdie Order bindend is;

(b) indien 'n werkgever vir 'n tydperk van altesaam meer as 12 maande maar minder as 24 maande betrokke is by hierdie Bedryf in enige van die gebiede waarin hierdie Order bindend is, sodanige loon met hoogstens 10 persent verminder mag word totdat hy vir 'n tydperk van altesaam 24 maande aldus betrokke is, waarna die minimum loon hieronder uiteengesit betaalbaar word en betaal moet word.

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simon's Town, Springs, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the municipal area of Sasolburg		The Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Virginia and Welkom, and the municipal areas of Kimberley, Potchefstroom, Somerset West, Stellenbosch, Strand and Witbank		The Magisterial Districts of George, Highveld Ridge, Oudtshoorn and Wellington; those portions of the Magisterial Districts of Somerset West, Stellenbosch and Strand falling outside the municipal areas of Somerset West, Stellenbosch and Strand, respectively; and the municipal areas of Brits, Fochville, Kroonstad, Newcastle and Worcester		The Magisterial Districts of Knysna and Mossel Bay (excluding the village area of Herbertsdale) and the municipal areas of Bethlehem, Lady-smith, Middelburg (Tvl), Nelspruit, Pietersburg, Rustenburg and Upington		The Magisterial District of Port Shepstone and the municipal areas of Empangeni, Ermelo, Grahamstown, Harrismith, Lichtenburg, Potgietersrus and Richards Bay	
	During the first 12 months after this Order becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Order becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Order becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Order becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Order becomes binding	Thereafter
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
(i) Watchman	105,03	121,83	95,67	110,98	86,32	100,13	83,18	96,49	79,03	91,67
(ii) Sanitary worker	92,20	106,85	83,88	97,30	75,74	87,86	72,95	84,62	69,33	80,42
(iii) Part-time cleaner	52,52	60,92	47,84	55,49	43,15	50,05	41,60	48,26	39,52	45,84
(iv) Employee (other than a watchman, a sanitary worker or a part-time cleaner)	87,52	101,52	79,72	92,48	71,93	83,44	69,33	80,42	65,86	76,39"

* **Note.**— This Order merely amends the wage schedule of Wage Determination 438: Unskilled Labour, Certain Areas in respect of the Cleaning Trade. The remaining provisions of the Determination still apply to the employers and employees in the said Trade.

	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom en Wynberg en die munisipale gebied van Sasolburg		Die landdrosdistrikte Bloemfontein, Klerksdorp, Oendaaarsrus, Oos-Londen, Pietermaritzburg, Virginia en Welkom en die munisipale gebiede van Kimberley, Potchefstroom Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand en Witbank		Die landdrosdistrikte George, Hoëveldrif, Oudtshoorn, en Wellington; die gedeeltes van die landdrosdistrikte Somerset-Wes, Stellenbosch, en Strand wat buite die munisipale gebiede van Somerset-Wes, Stellenbosch en Strand val; en die munisipale gebiede van Brits, Fochville, Kroonstad, Newcastle en Worcester		Die landdrosdistrikte Knysna, en Mosselbaai (uitgesonderd die dorpsgebied van Herbertsdale) en die munisipale gebiede van Bethlehem, Ladysmith, Middelburg (Tvl.), Nelspruit, Pietersburg, Rustenburg en Upington		Die landdrosdistrik Port Shepstone en die munisipale gebiede van Empangeni, Ermelo, Grahamstad, Harrismith, Lichtenburg, Potgietersrus en Richardsbaai	
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie Order bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie Order bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie Order bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie Order bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie Order bindend word	Daarna
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
(i) Wag.....	105,03	121,83	95,67	110,98	86,32	100,13	83,18	96,49	79,03	91,67
(ii) Sanitasiewerker.....	92,20	106,85	83,88	97,30	75,74	87,86	72,95	84,62	69,33	80,42
(iii) Deeltydse skoonmaker.....	52,52	60,92	47,84	55,49	43,15	50,05	41,60	48,26	39,52	45,84
(iv) Werknemer (uitgesonderd 'n wag, 'n sanitasiewerker of 'n deeltydse skoonmaker)	87,52	101,52	79,72	92,48	71,93	83,44	69,33	80,42	65,86	76,39

* *Nota.* — Hierdie Order wysig slegs die loonskedule van Loonvasstelling 438: Ongeskoolde Arbeid, Sekere Gebiede, ten opsigte van die Skoonmaakbedryf. Die ander bepalings van die Vasstelling geld steeds ten opsigte van werkgewers en werknemers in die genoemde Bedryf.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1831

25 August 1989

FOODSTUFFS, COSMETICS, AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 of 1972)

REGULATIONS RELATING TO PERISHABLE FOODSTUFFS

The Deputy Minister of National Health, acting on behalf of and on assignment by the Minister of National Health and Population Development, intends, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations, or representations they wish to make in regard thereto, to the Director-General: National Health and Population Development, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director: Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Hazardous Substances) within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations "the Act" means the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

Declaration of certain perishable foodstuffs

2. The following foodstuffs are hereby declared to be perishable foodstuffs for the purposes of section 21 (2) (a) of the Act:

- (a) Milk
- (b) meat
- (c) fish and spawn thereof, molluscs and crustaceans
- (d) fruit
- (e) vegetables.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1823

25 August 1989

BOARD OF TRADE AND INDUSTRY: REPORT 2805.—REVIEW OF THE INCREASE IN THE DUTY ON ELECTRICAL STEAM SMOOTHING IRONS

It is hereby notified for general information that the Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, Dr T. G. Alant, has approved that the amended rates of duty on electrical steam smoothing irons introduced as an interim measure as published in Government Notice No. R. 1863 of 16 September 1988, be retained.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1831

25 Augustus 1989

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE BEDERFBARE VOEDINGSMIDDELS

Die Adjunk-minister van Nasionale Gesondheid, handelende namens en in opdrag van die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, is voornemens om kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uit te vaardig.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige gemotiveerde kommentaar oor of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Gevaarhoudende Stowwe).

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Verklaring van sekere bederfbare voedingsmiddels

2. Die volgende voedingsmiddels word vir die doeleindes van artikel 21 (2) (a) van die Wet hierby tot bederfbare voedingsmiddels verklaar:

- (a) Melk
- (b) vleis
- (c) vis en viseiers, skulpdier en skaaldiere
- (d) vrugte
- (e) groente.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1823

25 Augustus 1989

RAAD VAN HANDEL EN NYWERHEID: VERSLAG 2805.—HERSIENING VAN DIE VERHOOGING VAN DIE REG TEN OPSIGTE VAN ELEKTRIESE STOOMSTRYKYSTERS

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, dr. T. G. Alant, goedgekeur het dat die gewysigde skale van reg op elektriese stoomstrykysters wat as tussentydse maatregel ingestel is, soos in Goewermentskennisgewing No. R. 1863 van 16 September 1988 gepubliseer, behou word.

No. R. 1824

25 August 1989

BOARD OF TRADE AND INDUSTRY: REPORT 2803.—REVIEW OF THE DUTIES ON FOWLS AND CUTS OF FOWLS

It is hereby notified for general information that the Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, Dr T. G. Alant, has approved that the amended rates of duty on fowls and cuts of fowls introduced as an interim measure as published in Government Notice No. R. 2125 of 21 October 1988, be retained.

No. R. 1824

25 Augustus 1989

RAAD VAN HANDEL EN NYWERHEID: VERSLAG 2803.—HERSIENING VAN DIE REGTE OP HOENDER EN HOENDERSNITTE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, dr. T. G. Alant, goedgekeur het dat die gewysigde skale van reg op heel hoenders en hoendersnitte wat as tussentydse maatreël ingestel is, soos in Goewermentskennisgewing No. R. 2125 van 21 Oktober 1988 gepubliseer, behou word.

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

**Spaar 'n druppel — en vul die dam**

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1988 to 30 September 1989, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

— o o —

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1988 tot 30 September 1989 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

Please keep our country, South
Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 154 National States Constitution Act (21/1971): Amendment of the KwaNdebele Constitution Proclamation, 1979 (Proclamation No. R. 205 of 1979)	1	12063
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 1833 Conservation of Agricultural Resources Act (43/1983): Flood Relief Scheme: Amendment	2	12063
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1835 Wine and Spirit Control Act (47/1970): Price and payment arrangements with regard to good wine: 1989/1990: Approval ..	3	12063
R. 1836 do.: do.: Proposed amendment	3	12063
Central Statistical Service, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1806 Statistics Act (66/1976): Regulations relating to statistics in connection with Stock of Primary Steel Products, 1989	4	12063
Education and Training, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1838 Public Safety Act (3/1953): Orders under the Educational Institutions Emergency Regulations, 1989	5	12063
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1813 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/175) ..	7	12063
R. 1814 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/21)	8	12063
R. 1815 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/75)	9	12063
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1842 Disclosure of Foreign Funding Act (26/1989): Regulations	10	12063
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1811 Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of Government Notice No. R. 761: Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Training Fund Agreement	18	12063
R. 1812 do.: Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Training Fund Agreement	18	12063
R. 1834 Labour Relations Act (28/1956): Cleaning Industry: Amendment of Order	21	12063
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1831 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Perishable foodstuffs	24	12063
Trade and Industry, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1823 Board of Trade and Industry: Report 2805: Review of the increase in the duty on electrical steam smoothing irons	24	12063
R. 1824 do.: Report 2803: Review of the duties on fowls and cuts of fowls	25	12063

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 154 Grondwet van die Nasionale State (21/1979): Wysiging van die KwaNdebele-grondwetproklamasie, 1979 (Proklamasie No. R. 205 van 1979)	1	12063
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1833 Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne (43/1983): Vloedhulpskema: Wysiging	2	12063
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1813 Docane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/175)	7	12063
R. 1814 do.: Wysiging van Bylae 1 (1/2/21)	8	12063
R. 1815 do.: Wysiging van Bylae 3 (3/75)	9	12063
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1823 Raad van Handel en Nywerheid: Verslag 2805: Hersiening van die verhoging van die reg ten opsigte van elektriese stoomstryksters	24	12063
R. 1824 do.: Verslag 2803: Hersiening van die regte op hoender en hoendersnitte	25	12063
Justisie, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1842 Wet op die Openbaarmaking van Buitelandse Befondsing (26/1989): Regulasies ..	10	12063
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1835 Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeiewyn: 1989/1990: Goedkeuring	3	12063
R. 1836 do.: do.: Voorgestelde wysiging	3	12063
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1811 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van Goewermenskennisgewing No. R. 761: Meubelnywerheid, Wes-Kaap: Opleidingsfondsooreenkoms ..	18	12063
R. 1812 do.: Meubelnywerheid, Wes-Kaap: Opleidingsfondsooreenkoms	18	12063
R. 1834 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Skoonmaakbedryf: Wysiging van Order ..	21	12063
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1831 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Bederfbare voedingsmiddels	24	12063
Onderwys en Opleiding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1838 Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Bevele kragtens die Noodregulasies op Opvoedkundige Inrigtings, 1989	5	12063
Sentrale Statistiekdiens, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1806 Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies betreffende statistieke in verband met Voorrade van Primêre Staalprodukte, 1989	4	12063